

Einsetzung der Expertenkommission SARS-COV-2 des Landes Südtirol

(Art. 2 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4)

Videokonferenz vom Montag, 8. Juni 2020, 17.00 – 19.10 Uhr – Ergebnisprotokoll

Anwesende: Maria Rosaria Capobianchi, Elke Maria Erne, Marc Kaufmann, Dieter Kissling, Herwig Kollaritsch, [REDACTED], Antonio Menditto, Herwig Ostermann, Elisabetta Pagani, Dagmar Regele, Thomas Widmann, Florian Zerzer, [REDACTED] (Sekretär), [REDACTED] (Techniker), [REDACTED] (Dolmetscherin), [REDACTED] (Dolmetscherin).

Abwesend: Osamah Hamouda wegen unaufschiebbarer dienstlicher Erfordernisse; weiters Andrea Crisanti.

Landesrat Thomas Widmann begrüßt alle Anwesenden recht herzlich. Er zeichnet kurz die epidemiologische Situation, wie sie sich hierzulande seit Februar 2020 ergeben hat, nach. Die oberste Devise, um der Pandemie Einhalt zu gebieten, muss lauten: testen, testen und nochmals testen. Die Expertenkommission erfüllt beratende Funktionen für die Landesregierung und den obersten Zivilschutzbeauftragten im Lande, Landeshauptmann Arno Kompatscher.

Der Generaldirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebs Florian Zerzer beschreibt kurz den Aufbau des Sanitätsbetriebs mit 7 Krankenhäusern sowie mit den Gesundheitsdiensten auf dem Territorium (Sprenkel, Sprenkelstützpunkte, Ärzte für Allgemeinmedizin und andere Akteure). Die Situation in Südtirol war zwischenzeitlich sehr angespannt, alle Intensivbetten, mit Ausnahme jener am Landeskrankenhaus von Bozen, waren in der Bewältigung des Notstandes eingebunden. Es hat ein zentrales Bettenmanagement gegeben. Im Rahmen der Phase 2 gilt es nun

Insediamiento della Commissione di esperti SARS-COV-2 della Provincia Autonoma di Bolzano

(art. 2 della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4)

Videoconferenza di lunedì, 8 giugno 2020, ore 17.00 – 19.10 – verbale di sintesi

Presenti: Maria Rosaria Capobianchi, Elke Maria Erne, Marc Kaufmann, Dieter Kissling, Herwig Kollaritsch, [REDACTED], Antonio Menditto, Herwig Ostermann, Elisabetta Pagani, Dagmar Regele, Thomas Widmann, Florian Zerzer, [REDACTED] (segretario), [REDACTED] (tecnico), [REDACTED] (traduttrice), [REDACTED] (traduttrice)

Assenti: Osamah Hamouda per improrogabili esigenze di servizio; inoltre Andrea Crisanti.

L'Assessore provinciale Thomas Widmann porge un caloroso benvenuto a tutti i presenti. Egli descrive brevemente la situazione epidemiologica così come si è venuta a creare in Alto Adige da febbraio 2020. La priorità assoluta per fermare la pandemia deve essere quella di testare, testare e ancora testare. La Commissione di esperti svolge funzioni consultive per la Giunta provinciale e per il più alto funzionario della protezione civile in Alto Adige, il Presidente della Provincia Arno Kompatscher.

Il direttore generale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige Florian Zerzer descrive brevemente la struttura dell'azienda sanitaria con 7 ospedali nonché i servizi sanitari sul territorio (Distretti, Punti di riferimento, medici di medicina generale e altri operatori). La situazione in Alto Adige era in certi periodi molto tesa; tutti i letti di terapia intensiva, ad eccezione di quelli dell'ospedale provinciale di Bolzano, sono stati coinvolti nella gestione dell'emergenza. Si è avuta una gestione centrale dei letti. Nell'ambito della fase 2, è ora necessario tornare gradualmente al normale funzionamento, ma anche garantire l'assistenza in ambito di Covid-

schrittweise zum Normalbetrieb zurückzukehren, allerdings auch die Covid-19-Betreuung zu gewährleisten und diese gegebenenfalls auch wieder rasch hochzufahren. Die Situation wird laufend, auch durch Tests und die Vornahme von Studien überwacht. Der Replikationsfaktor muss unbedingt unter 1 gehalten werden. Es wurden eine Studie bei der Rettungskette sowie im Hotspot im Grödner Tal durchgeführt. Weiters sind Studien in 48 Gemeinden in Durchführung bzw. in Planung.

Dagmar Regele stellt auszugsweise den aktuellen Bericht zur epidemiologischen Situation in Südtirol vor. Es wurden im Schnitt 600-800 Abstriche pro Tag, allem voran beim Gesundheitspersonal, in den Altenheimen, bei den Personen, die von den Ärzten für Allgemeinmedizin gemeldet worden sind, bei den Personen, die in Kontakt mit kranken Personen gestanden haben, durchgeführt. Die Situation in den einzelnen Regionen wird laufend verglichen und die Infektionskurve nimmt derzeit zum Glück stark ab, eine insgesamt tröstliche Situation. Das Land Südtirol testet insgesamt sehr viel und wird derzeit im Verhältnis zur Einwohnerzahl nur von der Autonomen Provinz Trient (Trentino) und von Venetien übertroffen.

Landesrat Thomas Widmann wünscht, dass die Studie übersetzt zur Verfügung gestellt wird.

Es folgt eine kurze Vorstellungsrunde der Mitglieder der Expertenkommission:

Dieter Kissling stellt sich als Leiter des Instituts für Arbeitsmedizin in Baden (Schweiz) vor und führt in Zusammenhang mit Covid-19 aus, dass die Schweiz kurz nach Italien sehr stark vom Notstand betroffen war, aber man sehr gut auf die Krise reagiert habe, so dass sich derzeit eine insgesamt befriedigende Situation ergibt.

Maria Rosaria Capobianchi berichtet, dass die Region Latium weniger von der Pandemie betroffen war als der Norden Italiens. Die Überwachung wurde über die

19 e rimetterla rapidamente in funzione se necessario. La situazione sarà monitorata costantemente, anche attraverso test e la conduzione di studi. Il fattore di replicazione deve essere mantenuto al di sotto di 1. Uno studio è stato effettuato presso i servizi di soccorso nonché presso l'hotspot in Val Gardena. Inoltre, sono in corso o in fase di pianificazione studi in 48 comuni.

Dagmar Regele presenta alcune parti dell'attuale rapporto sulla situazione epidemiologica in Alto Adige. Sono stati prelevati in media 600-800 tamponi al giorno, principalmente da personale sanitario, in case di riposo, da persone segnalate dai medici di base, da persone che sono state a contatto con persone malate. La situazione nelle varie regioni viene continuamente confrontata e, fortunatamente, la curva di infezione è attualmente in netto calo, il che è una situazione generale consolante. L'Alto Adige effettua nel complesso molti tamponi ed è attualmente superata in relazione al numero di abitanti solo dalla Provincia Autonoma di Trento (Trentino) e dal Veneto.

L'Assessore provinciale Thomas Widmann desidera che lo studio venga tradotto.

Segue un breve giro di presentazione dei membri della Commissione di esperti:

Dieter Kissling si presenta come direttore dell'Istituto di medicina del lavoro di Baden (Svizzera) e spiega in relazione a Covid-19 che la Svizzera è stata colpita molto duramente dall'emergenza poco dopo l'Italia, ma che il Paese ha reagito molto bene alla crisi, per cui la situazione è attualmente soddisfacente nel complesso.

Maria Rosaria Capobianchi riferisce che la Regione del Lazio è stata meno colpita dalla pandemia rispetto al nord Italia. La sorveglianza è stata organizzata

Vernetzung der Labors und dem Aufbau einer eigenen regionalen informationstechnischen Plattform organisiert. Die Dunkelziffer bei den asymptomatischen Fällen, die nicht erfasst worden sind, ist sicher sehr hoch. Die Überwachung erfolgt über die Blutentnahme und eventuell die Abstriche.

Herwig Ostermann erwartet sich durch den internationalen Austausch, dass man viel voneinander lernen kann. Er leitet das nationale österreichische Forschungs- und Planungsinstitut im Gesundheitswesen, die Gesundheit Österreich GmbH. Bereits Anfang März diesen Jahres wurde großes Augenmerk auf die Bereitstellung geeigneter Schutzausrüstung gelegt. Mitte März hat es einen beherzten Lockdown gegeben, der einen großen Dämpfungseffekt zur Folge hatte, so dass man den Höhepunkt bei der Infektionswelle bereits Anfang April hatte. Es werden laufend best practises implementiert, um das wirtschaftliche und soziale Leben schrittweise wieder hochzufahren. Von den ca. 2000 zur Verfügung stehenden Intensivbetten wurden 1000 für die Behandlung von Covid-19-Patienten freigehalten. Mit Ausnahme von Wien mit ca. zwei Millionen Einwohnern – hier treten derzeit ca. 30-40 Fälle von Neuinfektionen pro Tag auf – hat sich ein insgesamt sehr ruhiger epidemiologischer Verlauf eingestellt.

Der Experte für spezifische Prophylaxe und Tropenmedizin sowie für Hygiene und Mikrobiologie Herwig Kollaritsch aus Österreich legt großen Wert auf die Serologie und Forschung im Hinblick auf die Entwicklung eines Impfstoffes sowie auf den Aufbau eines contact tracing. Großes Augenmerk sei auch auf die unterschiedlichen Behandlungsansätze – es muss nicht gleich intensivmedizinische Betreuung sein – zu legen, die sich positiv auf den Behandlungserfolg auswirken können. Er mahnt bei den derzeitigen Lockerungsmaßnahmen zur Vorsicht – es sein ein Trugschluss zu glauben, dass mit dem Rückgang der Zahl an Neuinfektionen das Problem gelöst sei.

mettendo in rete i laboratori e creando una piattaforma informatica regionale. Il numero di casi asintomatici che non sono stati registrati è certamente molto elevato. Il monitoraggio viene effettuato con il prelievo di campioni di sangue ed eventualmente ricorrendo ai tamponi.

Herwig Ostermann si aspetta che lo scambio internazionale permetta alle persone di imparare molto l'una dall'altra. Dirige l'istituto nazionale austriaco di ricerca e pianificazione nel settore sanitario, Gesundheit Österreich Srl. Già all'inizio di marzo di quest'anno è stata prestata grande attenzione alla fornitura di adeguati dispositivi di protezione. A metà marzo c'è stato un coraggioso blocco, che ha avuto un grande effetto ammortizzante, tanto che il picco dell'ondata di infezioni era già all'inizio di aprile. Le migliori pratiche vengono costantemente implementate al fine di riattivare gradualmente la vita economica e sociale. Dei circa 2000 letti disponibili per la terapia intensiva, 1000 sono stati mantenuti liberi per il trattamento dei pazienti affetti da Covid-19. Ad eccezione di Vienna, che ha una popolazione di circa due milioni di abitanti - attualmente ci sono circa 30-40 casi di nuove infezioni al giorno - il decorso epidemiologico della malattia è generalmente molto tranquillo.

L'esperto per la profilassi specifica e la medicina tropicale, nonché per l'igiene e la microbiologia Herwig Kollaritsch, austriaco, attribuisce grande importanza alla sierologia e alla ricerca per quanto riguarda lo sviluppo di un vaccino e l'istituzione di una tracciabilità del contatto. Occorre inoltre prestare grande attenzione ai diversi approcci terapeutici - non è necessario che si tratti di cure mediche intensive - che possono avere un effetto positivo sul successo del trattamento. Riguardo alle attuali misure di allentamento invita alla prudenza – sarebbe un errore credere che il problema sarebbe risolto con la diminuzione del numero di nuove infezioni.

Elisabetta Pagani ist die Leiterin des Betriebslabors für Mikrobiologie- und Virologie am Südtiroler Sanitätsbetrieb. Südtirol ist eine kleine Realität und wurde, wie alle anderen auch, von den Ereignissen überwältigt. Zur Bewältigung des Notfalls wurde ein Netzwerk von Laboratorien geschaffen, an dem Fachleute anderer Bereiche beteiligt sind, die über konsolidiertes Fachwissen in der Molekularbiologie und die erforderlichen zur Verfügung stehenden technologischen Plattformen verfügen. Alles unter der Koordination der Mikrobiologie. Das Augenmerk wird auf die Serologie und die Abstriche gelegt. Derzeit läuft ein Projekt zur Implementierung von Personal und Instrumenten, um die lokale Kapazität zur Verarbeitung von Proben zu erhöhen. Die Tätigkeiten werden in Abstimmung mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge koordiniert.

Für die Leiterin des Departements für Gesundheitsvorsorge Dagmar Regele steht die Überwachung der epidemiologischen Situation im Vordergrund. Die Überwachung wird durch die vielen asymptomatischen Fälle leider erschwert. Durch die Öffnung der Grenzen zwischen den Regionen und in Kürze auch zum Ausland hin muss die Entwicklung umso genauer kontrolliert werden.

Antonio Menditto, Experte am Departement für öffentliche Tiergesundheit und Lebensmittelsicherheit am Obersten Gesundheitsinstitut in Rom, verwaltet unter anderem die Daten in Zusammenhang mit Covid-19 für die Region Kalabrien sowie für Südtirol. Für Südtirol liegen bislang drei Berichte vor. Zwecks Überwachung der Pandemie und seiner Entwicklung wurde eine ganze Reihe von Indikatoren ausgearbeitet.

Elke Maria Erne ist die Leiterin der Abteilung für Infektionskrankheiten am Landeskrankenhaus von Bozen. Nachdem das Virus noch relativ wenig erforscht ist, musste man auf

Elisabetta Pagani è a capo del Laboratorio aziendale di Microbiologia e Virologia dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. L'Alto Adige è una realtà piccola ed è stato, come tutti, travolto dagli eventi. Per fare fronte all'emergenza è stata creata una rete di laboratori che ha coinvolto professionisti di altre specialistiche, che tuttavia hanno consolidata expertise in biologia molecolare e le piattaforme tecnologiche necessarie a disposizione. Il tutto sotto il coordinamento da parte della microbiologia. L'attenzione è rivolta alla sierologia e ai tamponi. E' in corso un progetto d'implementazione di personale e strumentazione per aumentare la capacità locale di processare campioni. Le attività sono coordinate in accordo con il Dipartimento di Prevenzione.

Per Dagmar Regele, capo del Dipartimento di Prevenzione, il monitoraggio della situazione epidemiologica è una priorità. Il monitoraggio è purtroppo reso più difficile dai numerosi casi asintomatici. Con l'apertura delle frontiere tra le regioni e presto anche all'estero, gli sviluppi devono essere monitorati con maggiore attenzione.

Antonio Menditto, esperto del Dipartimento di Sanità pubblica veterinaria e sicurezza alimentare presso l'Istituto Superiore di Sanità con sede a Roma, gestisce, tra l'altro, i dati relativi al Covid-19 per la regione Calabria e per l'Alto Adige. Finora sono disponibili tre rapporti per l'Alto Adige. Per monitorare la pandemia e il suo sviluppo sono stati sviluppati diversi indicatori.

Elke Maria Erne è la direttrice del Reparto di Malattie Infettive presso l'Ospedale provinciale di Bolzano. Poiché il virus risulta ancora poco studiato, è stato necessario ricorrere ad approcci di

Behandlungsansätze off label zurückgreifen. Sie berichtet von ihren Erfahrungen rund um die manchmal rasante Verschlechterung des Gesundheitszustands von Patienten, die mit leichten Symptomen eingeliefert worden sind. Eine Sauerstofftherapie habe sich nicht immer als zielführend herausgestellt.

Marc Kaufmann ist Anästhesist und Intensivmediziner. Er ist Leiter des betrieblichen Dienstes für Rettungs- und Notfallmedizin am Südtiroler Sanitätsbetrieb und gehört zur landesweiten Einsatzleitung in Sachen Covid-19. Südtirol ist viel schlechter aufgestellt als der deutschsprachige Raum. Der Kollaps des Gesundheitsdienstes in Südtirol, das heißt eine ähnliche Situation wie in der Lombardei, konnte auch dank der ausländischen Hilfestellung um Haaresbreite vermieden werden

Thomas Widmann bedankt sich für die Vorstellungsrunde. Er und Florian Zerzer werden sich nun zurückziehen. Die Mitglieder der Expertenkommission können deren Arbeitsweise teilen sowie die weiteren Treffen planen. Die Rechtsgrundlage sieht vor, dass das älteste Kommissionsmitglied die Funktion des Koordinators übernimmt. Das wäre Maria Rosaria Capobianchi.

Die Mitglieder der Kommission vereinbaren Folgendes:

Die beiden nächsten Treffen in Videokonferenz werden an folgenden Tagen anberaumt:

- Mittwoch, den 17. Juni 2020, ab 17.00 Uhr,
- Donnerstag, den 25. Juni 2020, ab 17.00 Uhr.

Auf Vorschlag von Antonio Menditto soll der voraussichtlich zum 11. Juni 2020 vorliegende neue Bericht in jenen Teilen übersetzt werden, die von Dagmar Regele bestimmt werden; Bericht und Übersetzung sollen umgehend mit den Kommissionsmitgliedern geteilt werden.

trattamento off-label. Racconta le sue esperienze con il deterioramento a volte rapido della salute dei pazienti che sono stati ricoverati con sintomi lievi. L'ossigenoterapia non sempre si è dimostrata efficace.

Marc Kaufmann è anestesista e medico di terapia intensiva. È il responsabile del Servizio aziendale di Urgenza e Emergenza medica presso l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e fa parte della direzione operativa in ambito di Covid-19. L'Alto Adige si trova in una situazione peggiore rispetto a quella dei paesi di lingua tedesca. Il colasso del servizio sanitario in Alto Adige, ovvero una situazione simile a quella lombarda, è stato evitato in extremis anche grazie all'aiuto ricevuta dall'estero.

Thomas Widmann ringrazia per il giro di presentazione. Lui e Florian Zerzer ora si ritireranno. I membri della Commissione di esperti potranno condividere i loro metodi di lavoro e pianificare le ulteriori riunioni. La base giuridica prevede che il membro più anziano della Commissione assuma il ruolo di Coordinatore. Sarebbe Maria Rosaria Capobianchi.

I Membri della Commissione concordano quanto segue:

Le prossime due riunioni in videoconferenza si terranno nei seguenti giorni:

- mercoledì, 17 giugno 2020, a partire dalle ore 17.00;
- giovedì, 25 giugno 2020, a partire dalle ore 17.00.

Su proposta di Antonio Menditto, il nuovo rapporto, che dovrebbe essere disponibile per l'11 giugno 2020, sarà tradotto nelle parti determinate da Dagmar Regele; rapporto e traduzione saranno distribuiti immediatamente tra i Commissari.

Die Kommissionsmitglieder werden Fragen/Aspekte formulieren, die in einem entsprechenden Katalog einfließen werden und bei der nächsten Videokonferenz diskutiert werden. Dabei ist auf die lokalen Gegebenheiten und Bedürfnisse zu achten. Der Fragenkatalog soll rechtzeitig vor der nächsten Zusammenkunft kommuniziert werden, damit sich alle auf die Sitzung vorbereiten können.

Marc Kaufmann übernimmt von Maria Rosaria Capobianchi die Funktion des Koordinators.

Die Videokonferenz endet um 19.10 Uhr.

Schriftführer: [REDACTED]

I Commissari formuleranno domande/aspetti che confluiranno in un catalogo e saranno discussi nella prossima videoconferenza. Si presterà attenzione alle condizioni e alle esigenze locali. Il catalogo delle domande dovrebbe essere comunicato in tempo utile prima della prossima riunione, in modo che tutti possano prepararsi all'incontro.

Marc Kaufmann assume la funzione di coordinatore da Maria Rosaria Capobianchi.

La videoconferenza termina alle ore 19.10.

Verbalizzante: [REDACTED]